

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 95 (1977)

**Heft:** 15

**Anhang:** Handelsregister - Eintragungen im Jahre 1976 = Inscriptions au registre du commerce en 1976

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Handelsregister - Eintragungen im Jahre 1976**  
**Inscriptions au registre du commerce en 1976**

Kantone	Einzelfirmen R. sons individuelles			Kollektiv-Gesellschaften Sociétés en nom collectif			Kommandit-Gesellschaften Sociétés en commandite			Aktiengesellschaften und Kommandit-Aktiengesellschaften Sociétés anonymes et sociétés en commandite par actions			Gesellschaft mit beschränkter Haftung Sociétés à responsabilité limitée			Cantons																
	Bestand 1. Januar Etat au 1 <sup>er</sup> janvier	Eintragungen Inscriptions	Abgang Diminution	Bestand 1. Januar Etat au 1 <sup>er</sup> janvier	Eintragungen Inscriptions	Abgang Diminution	Bestand 1. Januar Etat au 1 <sup>er</sup> janvier	Eintragungen Inscriptions	Abgang Diminution	Bestand 1. Januar Etat au 1 <sup>er</sup> janvier	Eintragungen Inscriptions	Abgang Diminution	Bestand 1. Januar Etat au 1 <sup>er</sup> janvier	Eintragungen Inscriptions	Abgang Diminution																	
Zürich	11768	633	9	574	11	11825	1603	125	1	155	3	1571	1079	40	—	62	1	1056	13164	1162	141	—	317	161	13989	518	18	4	35	7	498	Zürich
Bern	13865	834	8	910	9	13788	1421	97	1	136	1	1382	505	26	1	25	—	507	5828	373	20	—	79	24	6118	263	12	2	16	2	259	Berne
Lucerne	3594	182	2	188	5	3585	383	19	1	47	1	355	132	5	1	10	—	128	2327	227	28	—	31	22	2529	118	8	—	12	1	113	Lucerne
Uri	417	17	—	26	—	408	48	4	2	—	2	50	12	—	—	—	—	12	179	19	5	—	4	2	197	4	—	—	—	—	4	Uri
Schwyz	1554	77	1	66	1	1565	175	8	—	2	—	181	38	4	—	1	—	41	675	55	14	—	9	11	724	33	1	2	1	1	34	Schwyz
Obwalden	375	11	2	11	—	377	62	3	—	3	—	64	5	1	—	—	—	6	328	36	14	—	9	10	359	7	—	1	—	—	8	Obwald
Nidwalden	405	27	3	29	1	405	37	2	—	3	—	36	14	—	—	—	14	400	58	9	—	4	9	454	9	—	—	—	—	—	9	Nidwald
Glarus	578	12	—	19	1	570	51	2	—	1	—	52	52	—	—	—	51	2082	150	39	—	38	24	2209	94	2	—	12	—	—	84	Glarus
Zug	845	40	2	34	—	853	95	7	—	9	—	93	37	—	—	—	36	6247	569	118	—	199	101	6634	363	9	4	30	5	341	Zoug	
Freiburg	2691	157	3	161	1	2689	285	12	—	11	—	286	17	3	—	—	20	3224	334	48	—	78	33	3505	60	5	1	1	—	65	Fribourg	
Solothurn	2918	172	4	267	4	2823	304	29	2	19	—	316	85	4	2	6	—	1194	76	20	—	16	15	1259	50	1	—	1	—	50	Soleure	
Basel-Stadt	2751	177	4	219	14	2699	322	42	—	31	—	332	266	19	—	21	—	4089	338	38	—	111	61	4293	250	14	4	17	4	247	Bâle-Ville	
Basel-Landschaft	1921	139	10	148	5	1917	256	17	—	29	1	243	105	6	—	3	—	1141	90	21	—	25	12	1215	15	1	—	1	—	15	Bâle-Campagne	
Schaffhausen	864	44	—	53	2	853	93	4	1	11	—	87	76	6	—	5	—	316	27	4	—	4	2	341	379	32	5	—	—	—	20	Schaffouse
Appenzell A. Rh.	679	25	1	35	—	670	48	5	—	3	—	50	26	—	—	2	—	68	6	1	—	1	1	73	—	—	—	—	—	—	1	Appenzell Rh.-Ext.
Appenzell I. Rh.	234	4	—	8	—	230	25	1	—	1	—	25	2	—	—	—	2	3274	281	30	—	41	37	3507	101	3	1	3	—	102	Appenzell Rh.-Int.	
St. Gallen	5201	371	6	388	5	5185	454	42	—	57	—	439	262	16	—	19	1	3274	281	30	—	41	37	3507	128	6	1	12	—	123	Saint-Gall	
Graubünden	2248	190	—	147	1	2290	386	22	—	24	—	384	94	5	—	4	—	6071	286	28	—	89	49	6247	78	10	1	6	1	82	Grisons	
Aargau	4263	342	10	341	7	4267	440	27	1	50	1	417	176	11	—	13	1	3564	230	31	—	51	45	3729	128	6	1	6	1	123	Argovie	
Thurgau	2572	139	3	156	2	2556	200	20	—	18	—	202	59	3	—	4	—	1211	93	16	—	12	9	1299	49	—	—	1	1	47	Thurgovie	
Tessin	3870	232	2	212	—	3892	1069	64	—	73	—	1060	86	5	—	3	—	11982	665	39	—	198	58	12430	131	6	1	11	1	126	Tessin	
Vaud	9687	787	6	694	5	9781	1046	99	1	105	—	1041	177	4	2	13	—	8298	431	59	—	121	33	8634	230	10	3	12	2	229	Vaud	
Valais	3813	224	3	215	1	3824	847	45	—	42	—	850	70	1	—	—	71	2826	127	11	—	56	11	2897	43	2	—	4	—	41	Valais	
Neuenburg	2650	184	2	212	5	2619	336	26	—	34	—	328	130	3	—	9	—	1516	75	6	—	26	3	1568	62	4	—	2	—	64	Neuchâtel	
Genève	5208	457	3	587	4	5077	1105	117	—	152	—	1070	178	13	—	17	1	11756	656	76	—	300	84	12104	78	4	1	2	1	80	Genève	
Total 1976	84971	5477	84	5700	84	84748	11091	839	8	1016	8	10914	3683	175	6	218	6	3640	92149	6396	821	—	1822	821	96723	2777	125	26	181	26	2721	Total 1976
Total 1975	85536	5260	99	5825	99	84971	11379	873	9	1161	9	11091	3815	164	11	296	11	3683	87226	6316	759	—	1993	759	92149	2807	109	24	139	24	2777	Total 1975
Total 1974	85501	5156	76	5121	76	85536	11424	950	12	995	12	11379	3844	168	10	197	10	3815	81948	6459	655	—	1181	655	87226	2803	133	17	129	17	2807	Total 1974
Total 1973	85389	5162	76	5050	76	85501	11305	1109	12	990	12	11424	3889	209	16	254	16	3844	76979	6384	595	—	1415	595	81948	2785	171	20	153	20	2803	Total 1973





## Standard Chartered Bank AG, Zürich

Bilanz per 30. September 1976  
(Nach Gewinnverteilung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	4 567 698.21	Bankenkreditoren auf Sicht	4 381 321.62
Bankendebitoren auf Sicht	19 481 488.31	Bankenkreditoren auf Zeit	35 540 149.95
Bankendebitoren auf Zeit	3 498 349.36	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 765 597.55	Kreditoren auf Sicht	9 350 464.51
Wechsel und Geldmarktpapiere	9 414 892.42	Kreditoren auf Zeit	10 119 614.30
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 659 533.30	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	11 421 509.32	Depositenkonten	3 070 586.92
- davon gegen Hypotheken	2 604 955.65	Sonstige Passiven	3 398 049.37
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	15 624 125.87	Aktienkapital	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	17 517 092.19	Gesetzliche Reserven	350 000.—
- davon gegen Hypotheken	2 000 000.—	Freie Reserven	850 000.—
Wertschriften	2 168 589.07	Saldovortrag auf neue Rechnung	1 200 000.—
Sonstige Aktiven	885 030.10		178 121.48
	87 238 308.15		87 238 308.15

## Ergänzende Angaben und Erläuterungen zur Jahresrechnung per 30. September 1976

## Gliederung der Wertschriften

	Fr.
Schweizerische Obligationen:	
Bund	44 068.10
Kantone und Gemeinden	806 152.80
Banken	1 318 368.17
	2 168 589.07

## Auslandaktiven

	Fr.	Fr.
Gesamtbetrag		49 593 000.—
- davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	21 090 220.60	
- davon längerfristige Bankendebitoren	372 488.45	

## Aufwand

	Fr.
Passivzinsen	3 733 393.13
Kommissionsaufwand	32 567.30
Bankbehörden und Personal	2 548 490.45
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	142 211.60
Geschäfts- und Bürokosten	1 051 162.64
Steuern	150 159.85
Abschreibungen und Rückstellungen	450 171.66
Reingewinn	253 630.19
	8 361 786.82

## Eventualverpflichtungen

	Fr.
Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	20 872 511.45
Indossamentsverpflichtungen aus Rediskontierungen	587 590.90

## Gewinn- und Verlustrechnung per 30. September 1976

	Fr.	Ertrag
Passivzinsen	3 733 393.13	4 968 386.61
Kommissionsaufwand	32 567.30	1 155 910.76
Bankbehörden und Personal	2 548 490.45	1 383 416.35
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	142 211.60	642 126.41
Geschäfts- und Bürokosten	1 051 162.64	181 252.33
Steuern	150 159.85	30 694.36
Abschreibungen und Rückstellungen	450 171.66	
Reingewinn	253 630.19	
	8 361 786.82	8 361 786.82

## Verwendung des Reingewinnes

	Fr.
Reingewinn für das Geschäftsjahr 1975/76	253 630.19
Gewinnvortrag vom Vorjahr	124 491.29
	378 121.48

## Gewinnverteilung

	Fr.
Einlage in die gesetzlichen Reserven	50 000.—
Einlage in die freien Reserven	150 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	178 121.48
	378 121.48

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Schweizerische Nationalbank — Ausweis vom 14. Januar 1977

## Banque nationale suisse — Situation au 14 janvier 1977

Aktiven	Actif	Franken / Francs	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation
Goldbestand	Encaisse or	11 903 900 734.95	—
Devisen	Devises	15 810 991 298.16	—
Ausländische Schatzanweisungen in sFr.	Bons du Trésor étrangers en fr.s.	5 177 980 000.—	—
Inlandportfeuille	Portefeuille effets sur la Suisse		
- Wechsel	- Effets de change	313 105 681.45	+
- Schatzanweisungen des Bundes	- Bons du Trésor de la Confédération		
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement	20 887 728.68	—
Wertschriften	Titres		
- deckungsfähige	- pouvant servir de couverture		
- andere	- autres	64 141 726.—	—
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse	14 863 935.13	—
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif	69 165 026.93	+
Total	Total	33 375 036 131.30	

Passiven	Passif	Franken / Francs	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation
Eigene Gelder	Fonds propres	68 000 000.—	—
Notenumlauf	Billets en circulation	18 366 134 080.—	—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	Engagements à vue		
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	- Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	8 694 704 203.86	—
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	- autres engagements à vue	2 741 840 761.76	—
Mindestguthaben von Banken auf:	Avoirs minimaux des banques sur:		
- inländischen Verbindlichkeiten	- les engagements en Suisse		
- ausländischen Verbindlichkeiten	- les engagements envers l'étranger	246 260 000.—	—
Verbindlichkeiten auf Zeit	Engagements à terme		
- Sterilisationsreskriptionen	- Rescriptions de stérilisation	1 580 300 000.—	—
- Sonderkonti <sup>1)</sup>	- Comptes spéciaux <sup>1)</sup>		
Sonstige Passiven	Autres postes du passif	1 677 797 085.68	—
Total	Total	33 375 036 131.30	

<sup>1)</sup> Überschreitung des zulässigen Kreditwachses<sup>1)</sup> Dépassement du taux d'accroissement des crédits

Offizielle Sätze	Taux officiels	%	seit / depuis le
Offizieller Diskontsatz	Taux officiel d'escompte	2	8. 6. 1976
Offizieller Lombardzinsfuß	Taux officiel pour avance	3	8. 6. 1976
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel	Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires		
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln	a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages	2	1. 12. 1976
b) für übrige Pflichtlager	b) pour autres stocks obligatoires	2½	1. 12. 1976

## Codecotec SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 21 février 1977, à 10 h. 30, dans les bureaux de M. Maurice Ebner, ingénieur-conseil, Les Crêts-Leyrons, 1603 Grandvaux, avec l'ordre du jour suivant:

1. Présentation des comptes arrêtés au 31 décembre 1975 et commentaires sur la gestion.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Discussion et approbation des comptes.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Nominations statutaires.
6. Examen de la dissolution de la société.
7. Propositions individuelles.

Le bilan, compte de pertes et profits, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires 10 jours avant la date de l'assemblée générale, à l'adresse figurant ci-dessus.

Lausanne, le 14 janvier 1977

Le conseil d'administration

## Codecotec SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le lundi 21 février 1977, à 11 h., dans les bureaux de M. Maurice Ebner, ingénieur-conseil, Les Crêts-Leyrons, 1603 Grandvaux, avec l'ordre du jour suivant:

Dissolution et mise en liquidation de la société.

Lausanne, le 14 janvier 1977

Le conseil d'administration

# Es ist sicher auch Ihr Wunsch, auf Normalpapier kopieren zu können.

Auf normales Papier kopieren zu können, ist heute eine alltägliche Sache. Prüfen Sie den Nashua 1220 von Faigle. Der Nashua 1220 bietet neben den normalen Vorzügen eines Normalpapierkopierers zusätzliche Vorteile:



**1. Vorteil:** Bedienungskomfort von Anfang an (kein besonderer Anschluss, sofort betriebsbereit).



**2. Vorteil:** Nur unter Strom, wenn kopiert wird (spart Strom, kein Leerlaufgeräusch).

**3. Vorteil:** Erste Kopie schon nach 4 Sek. (auch bei Einzelkopien sehr leistungsfähig).

**4. Vorteil:** Saubere, fleckenlose Kopien (keine schwarzen Punkte).

**5. Vorteil:** Konstante, erstklassige Kopienqualität (Nashua 1220 kennt keine «ups and downs» wie andere).



**6. Vorteil:** Elektronisches Abtasten des Originals vor dem Kopiervorgang (auch schlechte Originale werden gut kopiert).

**7. Vorteil:** Doppelkassetten für zwei Formate oder Papiersorten (einfacher Formatwechsel oder doppelte Kapazität).



**8. Vorteil:** Optische Anzeigen (Papierende, Toner usw.). Einfache, problemlose Handhabung.

**9. Vorteil:** Günstiges Verhältnis: Preis/Leistung (billigeres Kopieren/Kostenvergleich machen!).



**10. Vorteil:** Einfache Konstruktion, grosse Funktionssicherheit (wenig Ausfallzeiten, immer einsatzbereit).

**Neu:** Nashua 1220-S mit 3 weiteren wichtigen Vorteilen.

## FAIGLE

René Faigle AG, Thurgauerstrasse 76, 8023 Zürich, Telefon 01/511922. Filialen in Basel, Bern, Frauenfeld und Genf.

### Coupon

- Gute Idee. Bitte bringen Sie uns den Nashua 1220 (lohnend ab 1000 Kopien im Monat) in unser Büro. So können wir selbst prüfen, ob er für uns der richtige Kopierer ist.
- Senden Sie uns Ihre vollständige Dokumentation.

Firma \_\_\_\_\_ Zuständig \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

René Faigle AG, Postfach, 8023 Zürich

## Menuiserie Industrielle, Montpreveyres VD

### Communication

Nous informons nos fournisseurs et clients que les actifs et passifs de Menuiserie Industrielle SA sont repris par

### Menuiserie Industrielle C. Favrat, 1099 Montpreveyres

#### Wir empfehlen uns für:

- Buchhaltungen
  - Vermögensverwaltungen
  - Gesellschaftsgründungen
  - Verwaltungsratsmandate
  - Domizilgesellschaften
  - Betriebsorganisation
  - Betriebsanierung
- zu günstigen Bedingungen

Fitrema AG Finanzierungen-Treuhand-Management, 8967 Widen  
Telefon 057 / 5 59 25

An zentraler Lage in Basel, 2 Gehminuten vom SBB-Hauptbahnhof Richtung Stadtzentrum, ist ein älteres 3stöckiges **Bürohaus** von rund 380 m<sup>2</sup> Grundfläche zu verkaufen. Sehr geeignet als Sitz für eine kleinere Gesellschaft.

Anfragen sind zu richten unter Chiffre 44-68799 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.

**Buchhalter,** erfahren in der Projektierung und Operation der Mittlere Datentechnik, sucht

**Verbindung** mit Buchhaltungs- oder Treuhandbüro.

Auch am Neubeginn und Aufbau, oder Ausbau der MDT interessiert. Finanzielle Beteiligung nicht ausgeschlossen.

Offerten unter Chiffre OFA 240 W, an Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich

Alteingesessener, gutfundierter Dienstleistungsbetrieb übernimmt

### Treuhand-/Buchhaltungsbüro

Erste Kontaktnahme unter Zusage voller Diskretion durch Chiffre 44-68780, Publicitas, Postfach, 8021 Zürich

### Spezialangebote zu Tiefstpreisen

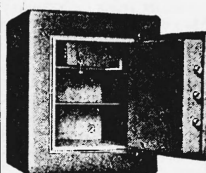
Nylon-Farbbänder zu Fr. 2.90 ab 20 Stück.

Plastic-Carbon-Papier (Kohlenpapier) in Schachteln zu 1000 Blatt per % Fr. 9.-.

Umdruck-Garnituren A4, Schachteln à 100 Matrizen, Mindestabnahme 4 Schachteln, per % Fr. 25.-. Wir verkaufen nur beste Schweizer Qualität.

Script-Büro, Eichwiesstr. 2, Postfach, 8630 Rüti, Tel. 055 / 31 75 77.

### Sichere Kassenschränke gegen Feuer und Einbruch



Moderne Konstruktion zu vorteilhaften Serienpreisen, Schlosspanzerung und Schneidbrennerschutz über die ganze Türbreite; dazu Wand- und Bodenverankerung.

Ausführungen nach den neuesten Vorschriften der Versicherungs-Gesellschaften.

Ueber 40 verschiedene Modelle.

Verlangen Sie unverbindlich den ausführlichen Gratiskatalog.

### kropf-co bern

Büros und Ausstellung: Ankerstrasse 4, Briefadresse: Fach 14, 3000 Bern 16, Telefon: 031 / 44 57 66

**Bon:** für Gratiskatalog - ohne Verpflichtung. Keine Vertreterbesuche!

Adresse: \_\_\_\_\_  
SH

### Wetterfeste Selbstklebeschilder

**Firmentafeln Magnetfolien**  
(auswechselbare Schilder)  
fabriziert

**GUSTAV PFISTER AG**

SIEBDRUCKEREI  
Telefon 052 / 22 43 22  
8401 Winterthur

### Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen

Das Sonderheft Nr. 87 informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 11.- auf das Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Gegensprechgeräte drahtlos über das 220-Volt-Netz, absolut störungsfrei  
**SEV-geprüft nur Fr. 168.-/Stück Teleport**  
Postfach 490, 4125 Riehen,  
Telefon 061 / 26 88 75

### Renditeliegenschaft

Wohn-Geschäftshaus, Baujahr 1932, Öl-Zentralheizung, Waschautomat usw., Bruttorendite etwa 7%.

Anfragen sind erbeten unter Chiffre L 70027, an Publicitas, 3001 Bern

### Offerten unter Chiffre ...

I. Für den Offertenschreiber  
Offerten auf Chiffre-Inserate sollen in der Regel keine Beilagen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien.

Nur für verlangte Rücksendungen ist das Porto beizulegen.  
Falls Ihnen die Beilagen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet.

Die Adressen von Chiffre-Inseraten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.  
Nach allgemeiner Regel werden Massensendungen oder Angebote, die inhaltlich nicht direkt dem Zweck der Inserate entsprechen, nicht weitergeleitet.

2. Für den Empfänger von Offerten  
Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

**Publicitas Bern**

**Inserate erschliessen den Markt**

A louer aux Pâquis, rue du Môle, dans immeuble neuf:

### arcade

de 80 m<sup>2</sup>, éventuellement divisible,

### locaux

en sous-sol, 120 m<sup>2</sup>, indépendants, ou avec accès direct à l'arcade du rez-de-chaussée,

### locaux

au 2<sup>e</sup> sous-sol, 30 m<sup>2</sup>, indépendants.

S'adresser à Braschoss, Pilet & Cie, Genève,  
Tel. 21 19 44, int. 13

## Tempo, Tempo - der Stempel bringt's!

Wenn's pressiert, stellen wir Stempel sogar innert 2 Stunden her. Ein interessanter Service auch für Firmen und Private ausserhalb von Zürich.

Wir lösen jedes Stempelproblem

## Speckert+Klein AG

Schweizergasse 20 (beim Löwenplatz) 8023 Zürich 1  
Tel. 01/25 00 50 und 25 69 50 - Telex 55 533

